



# EL



# ECO.

DIRECTOR: Cecilio A. Robelo.

Tolle et lege.  
Toma y lee.

Año I.

Cuernavaca, Octubre 6 de 1889.

Núm. 40.

Se publica los domingos y algunos días de fiesta cívica.

La suscripción vale en la República 25 centavos al mes.

## UN OPÚSCULO NOTABLE.

De la excelente oficina tipográfica del Sr. Díaz de León, ha salido á luz un opúsculo precioso é interesante, debido á la pluma del ilustre académico D. Rafael Angel de la Peña. Dicho opúsculo lleva el título de *Tratado del Gerundio*; y de la manera más profunda, con estilo correctísimo y con erudición copiosa, trata el insigne autor la materia, objeto de su libro.

Vamos á dedicar á éste algunas líneas, no sin escrúpulo, porque creemos que es en nosotros desacato hablar de las producciones de un escritor que es maestro en el arte de bien decir, y en cuyas obras se ocupan Valera, Tamayo y Menéndez Pelayo.

Veamos antes lo que sobre el gerundio han dicho otros autores, y comparémoslo con lo dicho por el Sr. Peña, y así resaltará más la extensión y profundidad del estudio de este docto filólogo.

La Real Academia, en su Gramática, define el gerundio diciendo *que expresa la idea del verbo en abstracto y con carácter adverbial, denotando condición, causa ó circunstancia*. Habla de sus terminaciones, de que admite forma diminutiva en lenguaje familiar, de que se acomoda con una sola terminación á todos los números y géneros, y de que puede referirse á todos los tiempos. Nos enseña lo relativo al uso de dos gerundios consecutivos, y explica el valor que tienen éstos en sentido absoluto y unidos al verbo *estar*. Todo esto lo trata la Academia someramente, en unas cuantas líneas, y lo ilustra con unos cuantos ejemplos.

El profundo gramático Bello no anduvo menos parco al tratar de esta importante dicción. Dice que *es un derivado verbal que hace el oficio de adverbio i termina siempre en ando, endo*. Añade que *su significado es como el del infinitivo, por cuanto representa la acción del verbo en abstracto; pero su oficio es diverso, por cuanto modifica al verbo de la misma manera que lo hacen los adverbios i complementos, significando un modo, una condición, una causa, una circunstancia*. Dice además que el gerundio *sirve para dar á una proposición la forma y oficio de adverbio; que participa de la naturaleza del verbo, sin serlo verdaderamente, porque si bien significa un atributo de la proposición que en cierto modo lleva envuelta, no significa el atributo de la proposición expresa en que figura*. Por último, algo nos enseña sobre los gerundios compuestos, y sobre las formas diminutivas de los simples; y hace notar que la acción expresada por los gerundios coexiste con la del verbo á que se refieren, ó es inmediatamente anterior á la de él.

Lo copiado antes demuestra cuan deficientes son, al tratar del gerundio, las obras citadas, no obstante ser

sus autores una ilustre y sabia corporación y una de las primeras glorias literarias de América.

Digamos algo ahora del opúsculo del Sr. Peña. Comienza definiendo la palabra en cuestión de la manera siguiente: *El gerundio es voz verbal invariable terminada en ndo, que expresa el significado fundamental del verbo de un modo indefinido. Se deriva de gero, hago*.

Dice después que en sus diversos usos, equivale al presente de infinitivo; v. gr.: *entrando Pedro, salía Juán; Vi riñendo á unos hombres*; esto es: *al entrar Pedro, salía Juán; vi reñir á unos hombres*. Que equivale al nombre en frases como esta: *Estudiando se adquiere instrucción*; es decir: *Con el estudio se adquiere instrucción*. Muestra en seguida como puede usarse como adjetivo; v. gr.: *Las ranas pidiendo rey; Napoleón pasando el Mar Rojo; Un vaso de agua hirviendo; Una casa ardiendo*. Enseña después que hay casos en que el gerundio equivale al participio presente latino, y otros en que hace oficios de adverbio, como: *Iba leyendo; Hablo gritando*. Hace notar que hay veces en que no se identifica el gerundio con el adverbio; pero que hay otras en que casi no se distingue uno de otro, y aun admite formas diminutivas y ponderativas; v. gr.: *Ven corriendito; Acércate callandito*;

*Cómo se pasa la vida;  
Cómo se viene la muerte  
Tan callando.*

Termina el Sr. Peña esta parte de su opúsculo citando unas locuciones en que el gerundio equivale á la preposición: *La casa queda pasando el río; La tienda está bajando la plaza*.

La segunda parte está dedicada á explicar el significado del gerundio. En ella se lee lo siguiente: *El gerundio expresa la acción que significa el verbo como hecha ó verificada transitoriamente. Este significado caracteriza al gerundio y lo distingue del infinitivo, del participio presente y del adjetivo*. Mas adelante hace observar el ilustre gramático que puede en algunos casos el gerundio denotar un hecho que se verifica habitualmente; v. g.: *Pasas la vida trabajando*.

Dice el Sr. Peña que *es propio del gerundio no tener por sí significación completa; que necesita juntarse con otro verbo para formar sentido perfecto*. Después añade que hay tres clases de verbos que se juntan al gerundio: unas veces va acompañado de verbos que expresan quietud, como *estar, quedar, permanecer*; ó movimiento, como *ir y salir*; y en estos casos se forma una conjugación perifrástica en que el verbo hace oficio de auxiliar.

A la segunda clase pertenecen ciertos verbos que se unen al gerundio para completar y determinar su sentido, y que por esta razón se llaman *determinantes*. La

tercera clase comprende los verbos que, en vez de completar y determinar al gerundio, son completados y determinados por él.

Como nada ha pasado por alto el autor del opúsculo, y trata menudamente cuanto se relaciona con el significado del gerundio, nos presenta ejemplos en que éste y el verbo que lo acompaña expresan, ya acciones de larga duración, ya acciones instantáneas, ó ya instantánea el verbo y de larga duración el gerundio.

Después de explicar los significados generales de esta voz verbal, trata de los que le convienen en determinadas construcciones, y nos enseña que puede significar causa ó razón, modo, medio, condición, oposición, simultaneidad y relación de sucesión; pero que siempre han de estar relacionados el gerundio y el verbo que lo acompaña.

Quisiéramos decir algo sobre las demás partes del opúsculo, que tratan de los usos del gerundio, de los gerundios compuestos, del gerundio usado en construcción absoluta y de los gerundios y participios latinos comparados con el gerundio castellano; pero los límites de este artículo no lo permiten. Sólo diremos que todo está tratado con extensión y profundidad, atinadamente ejemplificado; y escrito con ese lenguaje del Sr. Peña que siempre ha brillado por su corrección y pulcritud.

Nuestro objeto al escribir estas líneas fué demostrar que el trabajo del Sr. Peña, considerado desde muchos puntos de vista, es superior á otros de autores de primera nota. Con lo dicho creemos haberlo logrado. Terminamos enviando respetuosas felicitaciones al eminente hablante; é invitamos á los aficionados á los estudios gramaticales, á que lean el opúsculo en cuestión, y admiren y gusten con nosotros este precioso fruto de la cultura mexicana.

MIGUEL SALINAS.

## PLINIO.

23—79.

El año 23 de nuestra Era, nació en Como, antigua ciudad de Italia, Cayo Plinio, llamado el Viejo, si bien algunos historiadores dicen que fué Verona la patria de tan célebre naturalista.

Sus padres, Calep y Marcela, que estaban ligados por los vínculos del parentesco á la familia de Pomponio Segundo, trataron de educar bien á Plinio, quien, con tal objeto, pasó á Roma.

El célebre gramático Apión fué su maestro, bajo cuyos auspicios adquirió el hijo de Calep y de Marcela no sólo una instrucción sólida, sino también marcadas aficiones á lo maravilloso.

Llevado de su deseo de resplandecer, impulsado por su valor y por sus patrióticos sentimientos, alistóse en el ejército de su pariente Pomponio, é hizo con éste la guerra del país de los germanos; pero volviendo á Roma, prosiguió sus estudios y no tardó mucho tiempo en darse á conocer como ilustrado jurisconsulto.

Sus dotes personales y las favorables circunstancias de su estirpe, abrieronle las puertas de los palacios de los nobles; y no es extraño que á esto debiera el haber frecuentado las reuniones con que á sus cortesanos obsequiara el emperador Calígula, y el haber llegado á desempeñar en la España Citerior, á donde vino por los años 68 ó 69, el importante cargo de Procurador del imperio romano.

Nada pudo, sin embargo, borrar sus marcadas aficiones al estudio, que hacía leyendo mucho y tomando notas de cuanto consideraba útil é importante.

Sus escritos, que eran unas verdaderas compilaciones, apenas contenían un juicio original, y, lo que es

peor, no le merecieron un examen crítico, lo cual dió lugar á que muchos de los errores científicos que encerraban pasaran durante largos años como verdades incontrovertibles.

La Gramática y la Retórica fueron objeto de las lecturas y anotaciones de Plinio el Viejo, pero sólo ha llegado hasta nosotros su Historia Natural, donde, aparte los defectos de que hemos hecho mención, dejó consignadas y ordenadas muchas y muy interesantes ideas, entresacadas de más de dos mil autores de otras tantas obras de Cosmografía, Meteorología, Geografía é Historia Natural propiamente dicha, que había leído el hijo de Calep y de Marcela.

Cincuenta y seis años de edad contaba cuando, hallándose en las costas de Nápoles mandando una escuadra, tuvo lugar la tristemente célebre erupción del Vesubio, cuyos torrentes de lava sepultaron á Pompeya y á Herculano.

Quiso Plinio observar desde muy cerca aquel fenómeno imponente, y pagó con la vida la satisfacción de su deseo, muriendo asfixiado por los ardientes vapores que del enardecido volcán se desprendían.

J. L. C.

## NOTICIAS.

### NACIONALES.

—La agricultura ha producido en la República, en 1888, lo siguiente:

Maíz.....	46.458,660	Hectòlitros.
Frijol.....	2.374,517	—
Trigo.....	4.026,925	—

Corresponde por año y por habitante:

Maíz.....	kilos 348
Trigo.....	— 32
Frijol.....	— 17

—Parece ser un hecho, fuera de duda, la venida á México, á principios del año entrante, del notable actor español D. Antonio Vico.

—Un inspector de manzana, en México, dió el siguiente parte:

“El hispetor de la Manzana que firma tiene la zasti-fación de havizar ha hesa hautoridad daber Rremitido lospital sibil el cadaber abjunto que mea seguro fayecio an hochi; debino Zotol sin novedad.”

“Ly rreformas Hotubre 10 y ceis de la fecha ya dicha.”

“Halvino de la Paz Nota el muerto es de color morao y beztido á la husansa.”

\* \* \*

—Papà, ¿qué hace esa mujer en esa esquina?

—Está esperando á una persona.

—¿A quién?

—Ni ella misma lo sabe tadavía.

## EXTRANJERAS.

—La estación ferrocarrilera más grande del mundo es la de Bombay. Costó 95.000,000 de francos y trabajaron en ella durante diez años.

—Uno ficial yankee, M. Very, ha inventado una pistola que arroja á una altura de 100 á 120 metros proyectiles explosivos, que producen al estallar fuegos de los colores que se deseen, que duran mucho en el aire y que pueden verse desde una distancia de 30 kilómetros.

—Un médico yankee, por medio de inyecciones de ácido carbónico, curó á treinta tísicos que estaban en el último periodo.

—Rubinstein, el gran pianista y compositor ruso, debe celebrar el jubileo de su carrera musical el próximo Noviembre.

El Czar le ha teleografiado y ha mandado que se abra una suscripción en favor del artista.

—El Dr. Claus Sprekeis ha inventado el modo de solidificar el azúcar hasta el grado de darle la dureza del mármol.

El inventor se propone construir un palacio todo de azúcar é inmediato á la Casa blanca, á cuyo efecto ha comenzado á construir ladrillos y bloques de sacarato de cal.

—Una parra plantada en las costas del Pacífico de los Estados Unidos, cubre una superficie de terreno igual á 10,000 metros cuadrados ó sea una hectárea, y el producto medio por año se calcula en unas 11,000 libras de uva.

—Alcance del fusil Lebel.—Durante las pruebas que han tenido lugar en Morillon, un oficial de infantería trasformó en anillo una moneda de cinco francos, á una distancia de 200 metros.

—La pérdida de vidas humanas en los últimos 34 años, como consecuencia de las guerras, sube á 2.553,000.

—M. Skanner, de Boston, ha encontrado que el poder iluminante de la Luna es de 10 bujías. Es próximamente el número de bujías suficiente para cubrir la superficie lunar, dando á cada flama una pulgada 0 m. 025 cuadrados de superficie.

—Victor Meunier calcula en 800 kilos el peso del oro que se oculta cada año por los dentistas americanos en las dentaduras de sus clientes y en las piezas de su protesis dentaria. Esto representa 2.500,000 francos.

—El Observatorio de Niza descubrió el día 3 de Agosto último un planeta. Al descubrirlo, el planeta apareció dotado con el brillo de una estrella de la 13 ó 14 magnitud, y ha quedado fijada la ascensión recta, así como la distancia polar.

—Los Estados Unidos del Norte, en el año de 1887, han pagado por derechos de posta ó correo á las compañías ferrocarrileras la suma de 18.000,000 de pesos.

—Un periódico científico anuncia que una mezcla formada de 10 kilogramos de sal marina y 5 de sal amoniac, disueltas en 30 litros de agua común y guardadas en botellas, sirven para extinguir un incendio rápidamente.

Basta arrojar dos ó tres botellas sobre el lugar incendiado para que el fuego no se propague.

—El *British Medical Association* divide los bebedores en tres clases:

- 1.º Los que se abstienen de las bebidas alcohólicas.
- 2.º Los que las usan con moderación.
- 3.º Los que abusan de ellas.

De observaciones hechas sobre 4,234 personas resulta: que los que no usan alcohol, son los que alcanzan una edad menos avanzada; vienen en seguida los ebrios, que viven un poco más; y por último, los que tienen mayor vida son aquéllos que han usado del alcohol con moderación.

—En un teatro de los Estados Unidos, se rió una señora de un paso cómico que contemplaba, y se quedó sin sentido. Los médicos que la asistieron encontraron que se había tragado sus dientes postizos, y éstos quedaron de tal modo colocados en la traquearteria, que no fué posible extraerlos, y la señora murió después de tres días de atroces sufrimientos.

\* \* \*

Es muy malo que se sienten trece personas á la mesa . . . . . cuando solo hay comida para doce.

## MISCELANEA.

**Puede arder en un candil.**—Esta locución en su origen servía únicamente para expresar la excelencia de un vino generoso, esquisito, suponiendo que por abundar en él la parte alcohólica pudiera arder como aceite en un velón ó candil.

En el día se emplea esta expresión para ponderar ó celebrar la bondad ó excelencia de una persona ó cosa; y también, á veces, para dar á entender la truanería de alguno ó lo malo de alguna cosa.

### FABULILLAS.

Cargó mucho á su mula Panzacola  
Y la mula aguantó como ella sola;  
Mas luego que lo vió por la trasera,  
Pronto una cox le descargó ligera.

*Moraleja.*

Esto te enseñará, querido Astorga  
Que no siempre quien calla es porque otorga.

\* \* \*

Antonino fué á ver á su adorada,  
Y un mastín le tiró una dentellada;  
Mas tomando del rabo al homicida,  
Antonino evitó la tal mordida.

*Moraleja.*

Cuidad, enamorados, porque, al cabo,  
No todos los mastines tienen rabo.

*José M. Esteva.-1889.*

Un individuo, que tenía que hacer un viaje á Cartagena, cayó enfermo repentinamente y llamó á dos médicos.

Estos lo reconocieron y, como observaron su gravedad, no encontrando medio de hablar sin que el enfermo los oyera, se les ocurrió expresarse en latín; pero ¡qué latín!

—Non est pallium! (*No es-capa*), dijo uno.

—¡Non redibit in epistollam alienam! (*No volverá á carta-ajena*), contestó el otro.

El enfermo, oyendo tantos disparates, exclamó en alta voz:

—¡Manduco me flumen illorum! (*¡Cómo me río yo de ellos!*)

### Descubrimientos hechos antes de Jesucristo.

450.—La perspectiva aplicada á las decoraciones teatrales, por Agatarco.

497.—El arte de la memoria, por el griego Simónides.

506.—Primeras estatuas erigidas en Roma, por Horacio Cocles.

530.—Los correos, por Ciro.

540.—Monocordio, tabla de multiplicación, movimiento de la tierra, por Pitágoras.

560.—El mármol empleado en Atenas para las estatuas.

580.—Mapas geográficos, figura de la tierra en un globo; por Anaximandro.

610.—La geometría y la astronomía, en Grecia, por Tales de Mileto.

1077.—El arte de los perfumes, por los jonios; plantación de las moreras en China.

1212.—La sangría, inventada por Podaliro en el sitio de Troya.

## METEOROLOGIA.

Cuando la perdiz canta  
Y el ala tiende,  
La nube se ennegrece  
Y el agua vierte,  
Es señal indudable  
De que ya llueve.

\*  
\*  
\*

Según afirma un diario de Inglaterra,  
Un gato se casó con una perra;  
Y agrega que tan raro matrimonio  
Ha tenido una vida del demonio.

La experiencia, lector, nos aconseja  
Que cargue cada cual con su pareja.

## SAN ANTON ES UN COCHINO.

A un poeta de vena le dieron para que hiciera una  
décima el verso anterior como *pie forzado*, y compuso la  
espínela en estos términos:

Pintan á San Roque el perro;  
El cordero, á Juan Bautista;  
El buey, al Evangelista;  
Y al dios Baco su becerro;  
A San Pedro, por su yerro,  
El gallo indica el camino;  
A Santo Tomás de Aquino  
Ciencias su estrella previene;  
Y lo que junto á sí tiene  
*San Antón es un cochino.*

## DECIMA HISPANO-LATINA.

En la *Justa literaria* celebrada con motivo de la ca-  
nonización de San Juan de Dios, hay una décima bilin-  
güe, dedicada á la familia del santo. Está escrita en la-  
tín y castellano; dice así:

Glorias respira inmortales  
¡Oh familia religiosa!  
Vive, planta fructuosa,  
Palmas formando triunfales.  
Modos exerce hospitales;  
Luces vibra superiores;  
Eximios causa candores;  
Heroica, da grandes santos;  
Ilustra poetas tantos,  
Dignos confirma favores.

Esta composición podría ser mejor; pero no se puede  
negar la gran tortura en que se pone el ingenio más  
aventajado para hablar en dos lenguas á la vez y en verso.

\*  
\*  
\*

Cuando los españoles sacrificaron inícuamente al poeta  
Plácido, exclamó éste en su postrer suplicio:

Entre Dios y la tumba no se miente.....  
¡Adiós....! ¡Voy á morir....! ¡Soy inocente....!

\*  
\*  
\*

Siempre que va á paseo Doña Bruna  
Se ha de encontrar dinero. ¡Qué Fortuna!  
Y su esposo le dice con frecuencia:  
—Hija, sal un ratito.—¡Qué inocencia!

Don José de la Luz López, maestro de escuela en  
Huamantla, allá por los años de 1850, para ahuyentar  
á las visitas importunas, puso en lugar visible de su es-  
cuela los siguientes versos:

Imprudencia y sin razón  
Pa el preceptor fatigado  
Que venga un *olgazanado*  
A afligir su corazón.

Servirá ésto de instrucción  
A las personas decentes  
Que vienen impertinentes  
A trabar conversación.  
Por eso digo afligido  
Y con cándida franqueza  
Que dispensen la llaneza  
De expresarme de ese modo  
Y para decirlo todo  
Y no ponerme á porfiar  
Les *escedo* mi lugar  
Si se quieren convencer,  
Y entonces podrán tener  
Justicia *pa* reclamar.

¿Y ser esos maestros los que han educado á la gene-  
ración presente?

## PASATIEMPOS.

## Soluciones de los del número anterior.

## (73) ACROSTICO.

T artufe.  
E rlat.  
F orteveillon.  
P otence.  
S eneve.  
I ndigo.  
O oquin.  
O librius.  
R evanche.  
E bat.

## (74) CHARADA.

SEVILLA. Sé-villa.

## (75) ETIMOLOGIA

Esteban de Silhouette, que vivía en el reinado de  
Luis XV, fué nombrado contralor de hacienda, y se  
ocupó de reformar los abusos, y consiguió hacerse po-  
pular disminuyendo los gastos de la Corte. Pero des-  
pués quiso aumentar los recursos del tesoro imponien-  
do contribuciones extraordinarias, y el mismo pueblo  
que lo aclamara la víspera, lo vejó con su odio y sus  
sarcasmos. Sus proyectos de economía fueron objeto de  
escarnio. Todo se llamó „A la silhouette“ (á la silueta):  
los calzones sin bolsas, los sobretodos sin pliegues; to-  
do lo que significa ahorro y economía era *á la silueta*.  
A los retratos sacados por el contorno de la sombra,  
que entonces estaban de moda, se les llamó *siluetas*, tal  
vez porque las reformas del ministro tendían á no dejar  
á los contribuyentes más que la sombra de su fortuna.

## (76) LOGOGRIFE.

Sur mes six pieds je suis un ustensille antique;  
Otes un pied, je suis un etat monarchique,  
Oú tout maçon construit sans regle ni compas.

## (77) ETIMOLOGIA.

¿Cuál es la de **SHAKESPEARE**?

## (78) CHARADA.

Letra es la *primera*, letra es la *segunda*,  
La *tercera* llave, y no de metal,  
La *cuarta* otra letra, y el todo es un nombre  
Que muy pocos hombres lo suelen llevar.

LUIS G. MIRANDA, IMPRESOR.